

يوحنا اولی نامه

۱

زيندگی کلام

۱ اوچي که از اول بو، اوچي که بشتؤسيم و أمه چيشمونِ أمره بدیم، اوچي که اونہ نيگاہ بوديم و أمه دستونِ أمره لمس بوديم، يعني زيندگی کلام، اونہ شيمہ به اعلوم کوئنيم. ۲ زيندگی آشکار بو؛ أمه اونہ بدیم و اونہ به گواپی دئنيم. أمه، ابدی زيندگی شيمہ به اعلوم کوئنيم، هو ابدی زيندگی که پئر أمره بو و أمه به آشکار بو. ۳ او کلام که أمه بدیم و بشتؤسيم شيمہ به اعلوم کوئنيم تا شمه هم أمه أمره رفاقت بدارين؛ حقيقتا هم أمه رفاقت پئر و اينہ ريکه، عيسي مسيح أمره ايسه. ۴ أمه اينہ شيمہ به نويسنيم تا أمه شادی کامل بي.

نور ميئن زندگی گودن

۵ ابي ايسه پيغومي که اونہ جي بشتؤسيم و شيمہ به اعلوم کوئنيم: که خدا نوره و هي ذره ظلمات اونہ ميئن ننه. ۶ اگه بوگويم اونہ أمره رفاقت دئنيم، ولي ظلمات ميئن زندگی بکونيم، دورؤغ گونيم و حقيقت عمل نوکوئنيم. ۷ ولي اگه نور ميئن زندگی کوئنيم، هوطوري که خدا نور ميئن ايسه، همدیگرِ أمره رفاقت دئنيم و اونہ ريکه خون، عيسي، أمه ره هرته گناه جي پکا کوئنه. ۸ اگه بوگويم گناهی نوديم، أمه گول زدریم و أمه ميئن حقيقتي ننه. ۹ اگه أمه گناه آن اعتراف بکونيم، اوني که وفادار و عادل ايسه، أمه گناه آن بخشنه و هرته نادرستی جي أمره پک کوئنه. ۱۰ اگه بوگويم گناه نوديم، أمه خدا دروغگو چاگوديم و اونہ کلام أمه ميئن هيچ جايي ندئنه.

۲

مسیح امه به شفاعت کوئنه

^۱ می کوشتای زاكُون، ای چیزونه شیمه به نیویسنم تا گناه نکونین. ولی اگه یه نفر گناهی بوده، پُر ورجه ای نفر ایسا که امه شفاعت بکونی، یعنی عیسی مسیح صالح.^۲ عیسی، امه گناه آن کفارہ ایسه، و نه فقط امه گناه آن بلکه تموم دنیا گناه آن به.

^۳ اِرّه جی دوئینیم که اونه شناسنیم، اگه اونه حُکمُونِ بجا بناریم^۴ هرکی که گونه اونه شناسنه، ولی اونه حُکمُونِ بجا نئاره دروغ گونه و حقیقت اونه میئن جائی ندئنه.^۵ ولی هرکی اونه کلام بجا بئری، حئیقتن خدا محبت، اون میئن کامیل بو. ایطوری امه دوئینیم که اونه میئن ایسنیم:^۶ هرکی که گونه اونه میئن موئنه، باء هوطو زندگی بکونی که عیسی زندگی گود.

^۷ ای عزیزون، مو یکتہ تازه حکم شیمه به نیویسنم، بلکه هو قدیمی حکمی که از اول داشتین. ابی قدیمی حکم، هو کلامی ایسه که بشتوسیم.^۸ با ای حال یکتہ تازه حکم ایسه که شیمه به نویسنم، که اون حقیقت، اون میئن و هم شیمه میئن آشکار ایسه، چونکه تاریکی گوذرنه و حقیقی نور هی الون فوتوسنه سرايته.

^۹ هرکی گونه نور میئن ایسه ولی خو برارَ جی نفرت دئنه حله تاریکی میئن ایسا.
^{۱۰} هرکی که خو برارِ دوست بداره، نور میئن موئنه وهیچی اونه میئن ننه، که باعث اونه لغزش بیی.^{۱۱} ولی هرکی که خو برارَ جی نفرت دئنه تاریکی میئن ایسنه و تاریکی میئن قدم ویگینه، او نودوئنه کوره شنه چونکه تاریکی اونه چیشمون کور گوده.

^{۱۲} ای کوشتای زاكُون، شیمه به نیویسنم،

چونکه شیمه گناه آن اونه ایسم و سه ببخشه بویؤ.

^{۱۳} ای پُرون، شیمه به نویسنم،

چون اونه که از اول ایسابو، بشناختین.

ای جوؤنون شیمه به نویسنم،

چون او شریر سر حریف بوین.

ای زاكُون، شیمه به نویسنم،

چونکه پُرن بشناختین.

^{۱۴} ای پُرون شیمه به نویسنم،

چون اونه که از اول ایسه بو، بشناختین.

ای جوؤنون، شیمه به نیویسنم،
چون قوی ایسین و خدا کلام شیمه میئن مونه،
و او شیر سر، حریف بون.

دونیا دوست نڌارین

^{۱۵} دنیا و او چیزونی که اونه میئن هته، دوست نڌارین. اگه ینفر دنیا دوست بداری، پتر محبت، اونه میئن ننه. ^{۱۶} چونکه هرچی دنیا میئن هته، یعنی جسم هوا و هوسون، چیشم هوا و هوسون و زندگی غرور، پتر جی نیه. بلکه دنیا جی ایسه. ^{۱۷} دنیا و اونه هوا و هوسون، گوزرنه، ولی هرکی که خدا اراده انجوم دئنه، تا ابد باقی موئنه.

هشدار 'ضد مسیح' باره

^{۱۸} زاگون، اپی آخرین ساعت ایسه و هوطو که بشتوسین 'ضد مسیح' هنه، هی الونم خیلی ضید مسیحون بومئن، و هراچی فهمنیم که ساعت آخر ایسه. ^{۱۹} اوشون آمه میئنای بیرون بوشونن، ولی از آمه نوبونن؛ چونکه اگه از آمه بوئن، آمه آمره ایسانابوئن. ولی ایشون شوئن نیشون بده که هیته از اوشون از آمه نوبونن.

^{۲۰} ولی شمه به واسطه او قدوس مسح بوبوئین و شمه همته معرفت دئین. ^{۲۱} مو ایشون شیمه به نیویسنم، نه اینه وسه که حقیقت نودوئین، بلکه اینه وسه که اونه دوئین، چونکه هیچ دروغی حقیقت جی نئنه. ^{۲۲} دروغگو کی ایسه، بغیر از اونی که حشا بوده، عیسی، هو مسیح موعوده؟ ایجور آدم هو 'ضدمسیح' ایسه که هم پتر و هم ریکه حاشا کوئنه. ^{۲۳} هرکی ریکه حاشا بکونی، پتر نڌئنه و هرکی ریکه اعتراف بکونی، پتر دئنه.

^{۲۴} بدارین اوچی که از اول بشتوسین شیمه میئن بوموئنی؛ شمرم ریکه میئن و پتر میئن موئین. ^{۲۵} و اپی ایسه اوچی که آمره وعده بده، یعنی ابدی زندگی.

^{۲۶} مو ای چیون کسونی باره بنویشتم که تقلا کوئنن شمه گمراه بکونن. ^{۲۷} ولی شیمه باره بآه بوگوم او مسح که اوئه جی هیتین شمه میئن موئنه و احتیاج نڌننن هیچکس شمره باموچی، بلکه اونه مسح همه چیه شمره آموجنه. او مسح، حقیقی ایسه، نه دروغ. پس هوطو که شمه تعلیم بده اونه میئن بمونین.

خدا زاگون

^{۲۸} الون، ای کوشتای زاكون، اونه ميئن بمونين، تا وختي كه او ظهور بكوني اطمينان بداريم و اونه آمئن وخت، اونَه جي شرمندِه نبيم. ^{۲۹} اگه شمه بفهمسين او صالح ايسه، پس شمه دوئنين اونِي كه صالحِي به جا آبنئه اونَه جي بزاسه بوبؤ.

۳

^۱ بينين پئر، چني امره محبت بوده تا خدا زاكؤن دوخونده ببيم! و هيطورم ايسيم! اونكه دنيا امره نشئتسنه هينه وسه ايسه كه اونه نشناخته. ^۲ اي عزيزؤن، الؤن اُمه خدا زاكوئنيَم ولي او چي كه خوائنيَم ببيم حله آشكارا نوبؤ؛ ولي دوئنيَم وختي كه او ظهور بكوني اونه مورشؤن نبيم، چون اونه اوجوري كه ايسه اينيم. ^۳ هرڪس كه ايجور اميد اونه به دئنه خوشي پكا كوئنه، هوتو كه او پاك ايسه.

^۴ هرڪس كه گناه ميئن زندگي كوئنه ضد شريعت عمل كوئنه؛ گناه، شريعت قانون شكنه. ^۵ شمه دوئنين كه او ظهور بوده تا گناه آن از بين بيري. اونه ميئن هيچ گناهي نئه. ^۱ اونيكه اونه ميئن موئنه گناه دونباله نديئه. اونيكه كه گناه دونباله دئنه نه اونه بده دئنه و نه بشناخته.

^۷ اي كوشتي زاكؤن، نوگذارين هي كس شمره گمراهه كوني. هر كس صالحون مورشون عمل بكوني، صالح، هوطو كه او صالح ايسه. ^۸ اونِي كه گناه ميئن زندگي كوئنه ابليس جي ايسه، چونكه ابليس از هو اول گناه كوئنه، هينه وسه خدا ريكه ظهور بوده تا ابليس كارون باطيل كوني. ^۹ اونِي كه خدا جي بزاسه بوبؤ گناه ديرون زندگي نوكوئنه، چونكه خدا ذات اونه ميئن موئنه. او آدم مئه گناه ميئن ادامه بدي، چونكه خدا جي بزاسه بوبؤ. ^{۱۰} خدا زاكؤن و ابليس زاكؤن ايطو آشكار بنن: اونِي كه صالحِي بجا نئينه خدا جي نيه، و اونِي كه خو برار دوست ندائنه خدا جي نيه.

همديگر دوست بدارين

^{۱۱} ابي هو پيغومي ايسه كه از هو اول بشتوسين، كه باء همديگر دوست بداريم. ^{۱۲} اُمه نبايد قائن مورشؤن ببيم هوني كه شيرجي بو و خو برار بكوشته. و چرا اونه بكوشته؟ چونكه خوش اعمال شرورانه بو و اينه برار اعمال صالح. ^{۱۳} اي برارؤن، اينه واسه كه دنيا شمراي نفرت دئنه، تعجب نكونين. ^{۱۴} اُمه دوئنيَم كه مرگ رد گوديم و زندگي برسيم، چونكه برارؤن دوست دائنيَم. هرڪي

محبتِ نوکوئنه، مرگِ ميئنِ موئنه. ^{۱۵} اوني که خو برارَ جي نفرتِ دَننه، قاتيلِ ايسه و شمه دوئنين که هيچِ قاتيلي نَننه که اون ميئنِ ابدي زندگي بموئي. ^{۱۶} محبتِ اوراجي بشناختيم که او، خو جوئنِ اُمه و سه بنه، و اُمرم بآءِ اُمه جونِ برارُونِ واسه بنيم. ^{۱۷} ولي اگه ينفَر دنيا مال و مينالِ بداري و خو برارِ محتاجِ بيئي، با اي حال خوشه ديلِ درِ اونِ رو دودي، چوطو خدا محبتِ ايجورِ آدمِ ميئنِ موئنه؟ ^{۱۸} اي کوچِ زاكُون، بآءِ محبتِ بكونيم، نه زيون و گپِ زئنِ امره، بلکه حقيقي رفتارِ امره!

^{۱۹} ارا جي فهمنيم که حقيقتِ شي ايسيم، و تينيم اُمه ديلِ خدا حضورِ ميئنِ مطمئنِ چاكونيم؛ ^{۲۰} چون هر وقت اُمه ديلِ امره محكومِ كوني، خدا اُمه ديلونِ جي پيلترِ ايسه و همه چي دوئنه. ^{۲۱} عزيزُون، اگه اُمه ديل، امره محكومِ نكوني، خدا حضورِ ميئنِ اطمينُونِ دَننيم ^{۲۲} و هرچي اونه جي بخوايم هگينيم، چونکه اونه حوكمونَ عملِ كوئنيم و اوچي که اونه راضي كونه، انجومِ دَننيم. ^{۲۳} و اونِ حڪمِ ابي ايسه، که به ايسم اونه ريکه عيسي مسيحِ ايمُونِ باريم و همدِگِرِ دوستِ بداريم هيَطو که امره دستورِ بآءِ. ^{۲۴} هرکي خدا حُكمُونِ عملِ بكوني، خدا ميئنِ موئنه و خدا هم اون ميئنِ موئنه. اِزه جي به واسيطه او روجي که امره ببخشه دوئنيم که او اُمه ميئنِ موئنه.

۴

روحُونِ امتحُونِ بكونين

^۱ عزيزُون، هرته روحِ باورِ نكونين، بلکه روحونِ امتحونِ بكونين که بينين خدا جي ايسن يا نه. ^۲ خدا روحِ ايطو ايشناسنيم: هر روجي که اعترافِ كوئنه عيسي مسيحِ آدمي جسمِ ميئنِ بوما، خدا جي ايسه. ^۳ و هرته روحِ که عيسي اعترافِ نوکوئنه، خدا جي نيه، بلکه هو 'ضدِ مسيح' روحِ که بشتوسين هَنه و هي الونم دنيا ميئنِ ايسا.

^۴ اي زاكون، شمه، خدا جي ايسين و اوشُونِ سرِ حريفِ بوين، چون اوني که شيمه ميئنِ ايسا، اوني جي که دنيا ميئنِ ايسا پيله تره. ^۵ اوشُونِ دنيا جي ايسن و هيئه وسه هرچي که گونن، دنيا جي ايسه و دنيا اوشونِ گوشِ دَننه. ^۶ اُمه خدا جي ايسيم و اونکه خدا شناسنه، امره گوشِ دَننه؛ اوني که خدا جي نيه امره گوشِ نَدَننه. ايطوري، روجي که حقِ ايسه و روجي که گمراهِ كوئنه شناسنيم.

خدا محبت

۷ ای عزیزؤن، همدیگر محبت بکونیم، چونکه محبت خدا جی ایسه و هر کس که محبت کوئنه، خدا جی بزاسه بوبؤ و خدا شناسنه. ^۸ اونی که محبت نوکوئنه، خدا نشناخته، چونکه خدا محبت ایسه. ^۹ خدا محبت ایطوری أمه میئن آشکار بو که خدا خو یکنه ریکا دنیا میئن سرادا تا به واسطه او ابدی زندگی بداریم. ^{۱۰} محبت هی ایسه، نه اونکه أمه خدا محبت بودیم، بلکه او آمره محبت بوده و خوش ریکه سرادا تا أمه گناه آن کفارہ بی. ^{۱۱} ای عزیزؤن، اگه خدا أمه ایطو محبت بوده، آمرم باء همدیگر محبت بکونیم. ^{۱۲} هی کس هرگی خدا بَدَه نَدَننه؛ اگه همدیگر محبت بکونیم، خدا أمه میئن موئنه و اونه محبت أمه میئن کامیلا بنه.

۱۳ اراجی دوئیم که اونه میئن موئیم و اونم أمه میئن موئنه، چونکه خوشِ روح جی آمره هده. ^{۱۴} و أمه بدیم و گواپی دئیم که پئر، خوریکه سرادا، تا دنیا نجات بدی. ^{۱۵} اونیکه اعتراف کوئنه عیسی خدا ریکه ایسه، خدا اونه میئن موئنه و او خدا میئن. ^{۱۶} پس أمه محبتی که خدا آمره بوده، بشناختیم و اونه باور دئیم.

خدا محبت ایسه و او کسی که خدا محبت میئن موئنه، خدا میئن موئنه و خدا اونه میئن. ^{۱۷} ایطوری محبت أمه میئن کامل بنه تا داوری روز میئن اطمینون بداریم. چونکه اپی دنیا میئن أمه هوطو ایسیم که او ایسه. ^{۱۸} محبت میئن ترس ننه، بلکه محبت کامل، تمام ترس بیرون کوئنه؛ چونکه ترس تنبیه جی به وجود انه و هو کسی که بترسی محبت میئن کامل نبه.

۱۹ أمه محبت کوئیم چونکه اول او آمره محبت بوده. ^{۲۰} اگه یه نفر بگو که خدا دوست دانه، اما خو برار جی نفرت بداری دروغگو ایسه. چون اونکی خو برار اینه و دوست ندائنه، نوتئنه خدای که ندئه دوست بداری. ^{۲۱} أمه اپی حوکم اون جی هیتیم که هر کس خدا دوست بداری باء خو برارم دوست بداری.

دونیا حریف بوئن

۱ هرکس ایمون دَننه که عیسی هو مسیح موعوده، خدا جی بزاسه ببو؛

هرڪس پٽر دوست ڏٺهه اونه زاکم دوست ڏٺهه. ^۲ اره جي دونيم خدا زاکون دوست ڏائيم، که خدا دوست بداريم و اونه حُڪمُون اطاعت بکونيم. ^۳ چونکه خدا محبت گودن اينه که اون حوڪمون بجا بٿريم و اون حُڪمُون سنگين بار نيه. ^۴ چونکه هر کس خدا جي بزاسه بوبوئي، دنيا سر حريف بنه و امي ايمون او پيروزي ايسه که دنيا حريف بنه. ^۵ کي ايسه اوني که دنيا سر حريف بي جز اوني که ايمُون ڏٺهه عيسيٰ خدا ريکه ايسه؟

^۶ اون که آؤ و خونِ آمره بومه، يعني عيسيٰ مسيح. نه فقط آؤ آمره، بلکه آؤ و خونِ آمره؛ و روح ايسه که گواهي ڏٺهه، چونکه روح حقيقت. ^۷ چونکه اي سُه ته ايسن که گواهي ڏٺن: ^۸ خدا روح و آؤ و خون؛ و ابي سُه ته يکته ايسن. ^۹ اگه آمه آدمي گوايي قبول کوئيم، خدا گوايي خيلي پيله تر ايسه، چونکه گوايي اي ايسه که خدا خودش خوريکه باره بده. ^{۱۰} هرڪس خدا ريکه ايمُون ڏٺهه، ابي گوايي خوش ميئن ڏٺهه. ولي اوني که خدا گوايي باور نوکوئنه، اونه دروغگو دوئنه، چون او گوايي اي که خدا خوشه ريکه باره بده، باور نوئده. ^{۱۱} و او گوايي، ابي ايسه که خدا آمره، ابدی زندگي بخشه، و ابي زندگي اونه ريکه ميئن هته. ^{۱۲} اوني که ريکه ڏٺهه، زندگي ڏٺهه و اوني که خدا ريکه ڏٺهه، زندگي ڏٺهه.

سراخر

^{۱۳} اي چيزونه شمه به بنويشتم که به ايسم خدا ريکه ايمُون ڏٺين، تا بودوئين که ابدی زندگي ڏٺين. ^{۱۴} ابي، او اطمينوني ايسه که اونه حضور ميئن ڏٺيم که هروخت يچي طبق اون اراده درخواست بکونيم، آمه صدا ايشتوئنه. ^{۱۵} و اگه دوئيم هرچي که اونه جي درخواست بکونيم امي صدا ايشتوئنه، پس اطمينون ڏٺيم که اوچي که اون جي بخواستيم، هيتيم.

^{۱۶} اگه يه نفر بيني اينه برار يکته گناه کائدره که مورڏن ختم نبنه، دعا بکوني و خدا اونه زندگي هيڏنه. اينه کسی باره گونم که اونه گناه، مورڏن ختم نبنه. گناهي هته که مورڏن ختم بنه، اي جور گناه باره نگونم که باء دعا گودن. ^{۱۷} همته نادرست کارون گناه ايسه، ولي گناهي هم هته که به مورڏن ختم نبنه. ^{۱۸} آمه دوئيم که هرکه خدا جي بزاسه بوبوئ، گناه ميئن ادامه ڏٺهه، بلکه عيسيٰ که 'خدا جي بزاسه بوبوئ' اونه جي محافظت کوئنه و او شير دست اونه نرسنه. ^{۱۹} آمه دوئيم که خدا جي ايسيم، و تموم دنيا او شير قدرت جبر هته. ^{۲۰} و اينم دوئيم که خدا ريکه بومه و آمه فهم بدا، تا اون که حقيقت ايسه

بشناسيم، و أمه اونه ميئن كه حقيقت ايسه ايسايم، يعني اونه ريڪه عيسي
مسيح ميئن. او ايسه حقيقتي خدا و ابدى زيندگي.
۲۱ اي زاڪوئن، خودتون بوتون جي دور بدارين.

